

SENAT DE BELGIQUE**BELGISCHE SENAAAT**

SESSION DE 1979-1980

ZITTING 1979-1980

24 JUILLET 1980

24 JULI 1980

**Projet de loi spéciale de réformes
institutionnelles****Ontwerp van bijzondere wet tot hervorming
der instellingen**AMENDEMENTS
PROPOSES PAR M. MOUREAUX ET CONSORTSAMENDEMENTEN
VAN DE HEER MOUREAUX c.s.

ART. 50

ART. 50

A. Au premier alinéa de cet article, remplacer les mots « bilingue de Bruxelles-Capitale » par le mot « bruxelloise ».

A. In het eerste lid van dit artikel de woorden « tweetalig gebied Brussel-Hoofdstad » te vervangen door de woorden « Brusselse Gewest ».

*Justification**Verantwoording*

Il ne faut pas confondre Bruxelles-Capitale avec la région bruxelloise au sens de l'article 107^{quater} de la Constitution.

Brussel-Hoofdstad mag niet worden verward met het Brusselse Gewest in de zin van artikel 107^{quater} van de Grondwet.

S. MOUREAUX.
J. BONMARIAGE.

B. Au premier alinéa de cet article, remplacer les mots « aux votes au sein du » par les mots « aux délibérations du ».

B. In het eerste lid aan dit artikel het woord « stemmingen » te vervangen door de woorden « beraadslagingen en beslissingen ».

*Justification**Verantwoording*

Il faut mettre cet article en concordance avec l'avis du Conseil d'Etat.

Dit artikel moet in overeenstemming gebracht worden met het advies van de Raad van State.

ART. 53bis (nouveau)

ART. 53bis (nieuw)

Insérer un article 53bis (nouveau), libellé comme suit :
« Le bureau du Conseil de la Région bruxelloise est composé de cinq membres, à savoir un président, un vice-président et trois secrétaires.

Een artikel 53bis (nieuw), in te voegen, luidende :
« Het bureau van de Raad van het Brusselse Gewest is samengesteld uit vijf leden, te weten een voorzitter, een ondervoorzitter en drie secretarissen.

R. A 11795*Voir :*

Documents du Sénat :

434 (1979-1980) :

N° 1 : Projet de loi.

N° 2 : Rapport.

N° 3 à 45 : Amendements.

R. A 11795*Zie :*

Gedr. St. van de Senaat :

434 (1979-1980) :

N° 1 : Ontwerp van wet.

N° 2 : Verslag.

N° 3 tot 45 : Amendementen.

Le président et le vice-président appartiennent à des groupes linguistiques différents. »

Justification

Le projet ainsi amendé évite un grave vide juridique, en l'absence de règles spécifiques relatives au fonctionnement du Conseil de la Région bruxelloise. De plus, le texte rencontre l'article 107^{quater} de la Constitution qui crée trois régions et prévoit l'organisation et leur fonctionnement par une loi spéciale.

ART. 53^{ter} (nouveau)

Insérer un article 53^{ter} (nouveau), libellé comme suit :

« Au Conseil de la Région bruxelloise, les projets de décrets ainsi que les amendements émanant de l'Exécutif sont présentés en langue française et en langue néerlandaise.

Les propositions de décrets ainsi que les amendements émanant des membres du Conseil sont présentés dans la langue de leur auteur. La traduction de ces propositions et amendements est assurée par les soins du bureau.

Les projets et propositions de décret ainsi que les amendements sont mis aux voix en langue française et en langue néerlandaise.

Le règlement prévoit les mesures qui sont utiles pour assurer l'exécution des présentes dispositions. »

Justification

Voir justification de l'amendement à l'article 53^{bis} (nouveau).

ART. 53^{quater} (nouveau)

Insérer un article 53^{quater} (nouveau), libellé comme suit :

« Chaque groupe linguistique sera représenté dans toute commission du Conseil régional bruxellois. »

Justification

Voir justification de l'amendement à l'article 53^{bis} (nouveau).

S. MOUREAUX.
J. BONMARIAGE.
Y. de WASSEIGE.

ART. 59

Remplacer cet article par le texte suivant :

« Chaque exécutif est élu par le Conseil selon les modalités fixées par les articles ci-après. »

Justification

Aucun impératif ne justifie que les membres des Exécutifs élus par les Conseils soient issus de ces Conseils. Il importe, par conséquent, de ne pas rendre impossible l'élection par le Conseil d'une personnalité non membre du Conseil à la fonction de membre de l'Exécutif.

S. MOUREAUX.
J. BONMARIAGE.

De voorzitter en de ondervoorzitter behoren tot een verschillende taalgroep. »

Verantwoording

Het aldus gewijzigde ontwerp vult een groot juridisch vacuüm op ontstaan doordat geen bijzondere regels zijn gesteld voor de werking van de Brusselse Gewestraad. Bovendien sluit de tekst aan bij artikel 107^{quater} van de Grondwet dat deze drie gewesten instelt en voorziet in de regeling van hun organisatie en werking bij een enkele bijzondere wet.

ART. 53^{ter} (nieuw)

Een artikel 53^{ter} (nieuw) in te voegen, luidende :

« In de Raad van het Brusselse Gewest worden de ontwerpen van decreet en de amendementen uitgaande van de Executieve, ingediend in het Nederlands en in het Frans.

De voorstellen van decreet en de amendementen uitgaande van de leden van de Raad, worden ingediend in de taal van de indiener. Deze voorstellen en amendementen worden door de zorg van het bureau vertaald.

De ontwerpen en voorstellen van decreet evenals de amendementen worden in stemming gebracht in het Nederlands en in het Frans.

Het reglement bepaalt de maatregelen die dienstig zijn om de uitvoering van deze bepalingen te waarborgen. »

Verantwoording

Zie verantwoording bij het amendement op artikel 53^{bis} (nieuw).

ART. 53^{quater} (nieuw)

Een artikel 53^{quater} (nieuw) in te voegen, luidende :

« Elke taalgroep is vertegenwoordigd in elke commissie van de Brusselse Gewestraad. »

Verantwoording

Zie verantwoording bij het amendement op artikel 53^{bis} (nieuw).

ART. 59

Dit artikel te vervangen als volgt :

« Iedere executieve wordt door de raad verkozen op de wijze bepaald in de navolgende artikelen. »

Verantwoording

Er is geen enkele reden om te eisen dat de leden van de Executieven uit die Raden moeten worden gekozen. Het is dus van belang dat de verkiezing tot lid van de Executieve van een persoon die geen lid is van de Raad niet onmogelijk wordt gemaakt.

ART. 60

A cet article, § 1^{er}, remplacer le deuxième alinéa par le texte suivant :

« La liste visée à l'alinéa 1^{er} comprend — en ce qui concerne l'Exécutif des communautés — un membre du Conseil au moins qui ne fait partie ni du Conseil de la Région wallonne ni de celui de la Région flamande. »

Justification

C'est une règle démocratique fondamentale et la seule formule concrète.

S. MOUREAUX.
J. BONMARIAGE.
Y. de WASSEIGE.

Subsidiairement

Au § 1^{er}, deuxième alinéa, de cet article, après le mot « appartient » insérer les mots « d'après le conseil compétent ».

Justification

Cet amendement est conforme à la déclaration du Gouvernement.

S. MOUREAUX.
J. BONMARIAGE.

ART. 60

Paragraaf 1, tweede lid, van dit artikel te vervangen als volgt :

« De lijst bedoeld in het eerste lid bevat, wat betreft de Gemeenschapsexecutieven, ten minste een lid van de raad die noch tot de Waalse Gewestraad noch tot de Vlaamse Gewestraad behoort. »

Verantwoording

Dit is een fundamentele democratische regel en de enige goede formule.

Subsidiar

In § 1, tweede lid, van dit artikel na de woorden « omvatten dat » in te voegen de woorden « volgens de bevoegde raad ».

Verantwoording

Dit amendement stemt overeen met de regeringsverklaring.